



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION  
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013

## **Annex 12: Partner-Prüfbericht der Kontrollstelle + Formulare 6-13**

ANNEX 12



## Anleitung zum Ausfüllen der Berichtsformulare

### Allgemein

- Damit die EFRE-Mittel (rückwirkend) an die Partner ausgezahlt werden können, ist ein bestimmter Berichts- und Kontrollablauf erforderlich. Zweck der Monitoringberichte sind die Transparenz und Nachvollziehbarkeit der Ergebnisse insbesondere für die Kontrollstellen.
- Für die Berichtslegung sind die auf der Programmebene bzw. von den regionalen Kontrollstellen **vorgegebenen Excel-Formulare** zu verwenden.
- Die jeweils aktuellen Berichtsformulare sind von der Programmwebsite [www.at-cz.eu](http://www.at-cz.eu) bzw. von der Website Ihrer Kontroll-/Regionalstelle downzuloaden.
- Die Berichtsformulare sind in der Regel ungeschützte Excel-Formulare, somit ist eine gewisse Flexibilität für die ProjektpartnerInnen z.B. für das Einfügen von Zeilen oder gegebenenfalls Formeln gewährleistet.
- **Alle ProjektpartnerInnen** erstellen für ihren jeweiligen Projektteil den sogenannten **Monitoringbericht 1 (Partner-Projektbericht und Partner-Finanzbericht)** und reichen diesen bei der zuständigen Kontrollstelle ein.

*= spätestens 1 Monat nach dem Ende der Berichtsperiode*

- Nach erfolgter Prüfung, falls alle Unterlagen vollständig waren, sendet die Kontrollstelle den bestätigten Partner-Prüfbericht der Kontrollstelle – falls ein Partner-Finanzbericht eingereicht wurde – sowie den bestätigten Partner-Projektbericht eingescannt **per E-Mail** an den/die betreffende ProjektpartnerIn.

*= spätestens 4 Monate nach dem Ende der Berichtsperiode*

- Auf Gesamtprojektebene sammelt der **Lead Partner** die Partner-Prüfberichte sowie die bestätigten Partner-Projektberichte, erstellt den **Monitoringbericht 2 (Gesamtprojekt-Zwischenbericht und Auszahlungsantrag)** und legt diesen seiner Kontrollstelle vor.

*= spätestens 5 Monate nach dem Ende der Berichtsperiode*

*= Berichtszeitpunkt im EFRE-Vertrag*

- Die Kontrollstelle des Lead Partners/der Lead Partnerin überprüft insbesondere die Vollständigkeit und Korrektheit der übermittelten Unterlagen und ob die Ausgaben den zwischen LP und PP vereinbarten Aktivitäten entsprechen. Die Kontrollstelle des LP sendet schließlich das gesamte genehmigte Berichtspaket eingescannt per E-Mail an den/die Lead PartnerIn.

*= 6 Monate nach dem Ende der Berichtsperiode*

*(1 Monat nach Berichtszeitpunkt im EFRE-Vertrag)*

- Danach wird eine Überprüfung der Vollständigkeit der Unterlagen und der Richtigkeit aller Angaben durch das GTS durchgeführt und das Formular **Gesamtprojekt-**

**Zusammenfassung** erstellt. Das GTS informiert den/die Lead PartnerIn per E-Mail über die Vorbereitung der EFRE-Auszahlung und übermittelt zeitgleich eine Übersicht über die erfolgten und vorbereiteten Auszahlungen sowie die Gesamtprojekt-Zusammenfassung. Die in diesem Formular enthaltenen Daten sind als Basis für den nächsten Auszahlungsantrag heranzuziehen.

- Monitoringbericht 1 und Monitoringbericht 2 werden jeweils gemeinsam im **Original (1x)** und **elektronisch (xls.)** zum **im EFRE-Fördervertrag vereinbarten Zeitpunkt** eingereicht. Das Original bleibt bei der Kontrollstelle, wo es eingereicht wurde
- Weitere Informationen zur Berichtslegung stehen auf der Programmwebsite und im Handbuch für AntragstellerInnen in der geltenden Fassung

## Berichtsformulare

- Die Formulare 1 (Gesamtprojekt-Zusammenfassung JTS) und 5 (Partner-Prüfbericht der Kontrollstelle) werden von der zuständigen Kontrollstelle bzw. vom JTS ausgefüllt.
- Im Ausdruck des Standardformulars sind maximal 1024 Zeichen pro Berichtsfeld sichtbar. Es können je nach Bedarf weitere Zellen für den Text eingefügt werden. Beschränken Sie sich bitte in den Berichtsformularen in gut strukturierter Form auf das Wesentliche.
- Das Musterformular Nr. 9 wird nur für österreichische ProjektpartnerInnen Gültigkeit und wird auf tschechischer Seite nicht verwendet.
- Tschechische und österreichische ProjektpartnerInnen müssen unterschiedliche Berichtsformulare über die Anwendung der Vergabeverfahren ausfüllen (Formular Nr. 10). Die tschechische und die deutschsprachige Version unterscheiden sich inhaltlich.
- Im Falle der **Sonderberichte** sind die entsprechenden Formulare Nr. 6 und 7 auf der Partnerebene sowie das Formular Nr. 4 Auszahlungsantrag im Feld „Berichtstyp“ mit „Sonderbericht“ zu bezeichnen. Wenn der/die Partner einen Sonderbericht in der 3. Berichtsperiode einreicht, gibt er/sie zur Nummer der Berichtsperiode den Buchstaben A hinzu, also **3A**. Der Auszahlungsantrag wird unabhängig von der Berichtsperiode nummeriert. Im Feld „Nummer des Auszahlungsantrag“ im Formular Nr. 4 wird also die Ordnungsnummer der Auszahlung angeführt (z. B.: Nr. 3A von 01/05/2012 – 31/10/2012).



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION  
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013  
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.



Europäische Union  
Europäischer Fonds  
für regionale Entwicklung

## PARTNER-PRÜFBERICHT DER KONTROLLSTELLE 5.

ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Zertifizierung des Projektteils des Partners

Projektkronym:	0		
Projektnummer:	0		
Rolle im Projekt:	Lead Partner/Projektpartner		
Partnernummer (ATMOS):	0		
Partnername:	0		
Adresse:	0		
Kontakt (Tel./E-Mail):	0		
Nummer des Finanzberichts:	0	Berichtstyp:	Zwischen-/Endbericht
Berichtsperiode (Nr./von bis), auf die sich der Finanzbericht bezieht:	Nr. ... von tt/mm/jjjj - tt/mm/jjjj		

### Prüfbericht der Ausgaben in EURO

Kostenkategorie	Genehmigtes Budget	Früher anerkannte Ausgaben	Durch die Kontrollstelle anerkannte Ausgaben	Nicht anerkannte Ausgaben	Restbetrag
	(a)	(b)	(c)	(d)	(a)-(b)-(c)
1. Personalkosten					0,00
2. Sachausgaben					0,00
3. Investitionen					0,00
4. Abgezogene Einnahmen*					0,00
<b>GESAMT</b>	<b>€ 0,00</b>	<b>€ 0,00</b>	<b>€ 0,00</b>	<b>€ 0,00</b>	<b>€ 0,00</b>

\* Einnahmen bei allen Projekten über 1 Mio EUR Gesamtkosten, sowie Einnahmen jener Projekte unter 1 Mio EUR Gesamtkosten, die sich bei der Antragstellung nicht explizit zur Finanzierung ihrer Eigenmittel durch Einnahmen entschieden haben, sind hier einzutragen.

darin enthalten

<b>Ausgaben in den benachbarten Regionen (Art. 21, Par. 1 der Verordnung 1080/2006):</b>				
in % des genehmigten Budgets	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
<b>Vorbereitungskosten (max 5%):</b>				
in % des genehmigten Budgets	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
<b>Sachleistungen (lt. Art. 56 (2)c 1083/2006)</b>				
in % des genehmigten Budgets	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!
<b>Ankauf von Grundstücken:</b>				
in % des genehmigten Budgets	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!	#DIV/0!

	EFRE-Quote	Bewilligtes Budget	Frühere Auszahlungen	Mit diesem Bericht angeforderte Auszahlung	% der Gesamtauszahlung in Bezug zum bewilligten Budget	Restbetrag
EFRE-Auszahlungen:	85,00%			0,00	#DIV/0!	0

	Budgetierte Einnahmen	Früher berichtete Einnahmen	Mit diesem Bericht abgerechnete Einnahmen	% der Einnahmen in Bezug zu den gesamten budgetierten Einnahmen	Restbetrag Einnahmen
Einnahmen als Finanzierungsbestandteil**				#DIV/0!	0,00

\*\*Dieser Abschnitt ist nur auszufüllen, wenn Einnahmen zur Finanzierung der Eigenmittel herangezogen werden. Dies gilt nur für Projekte unter 1 Mio EUR an Gesamtkosten und muss bei der Antragstellung mittels einer unterschriebenen Erklärung und einer detaillierten Kalkulation explizit gemacht werden.

In der Berichtsperiode wurden Vorortkontrollen durchgeführt:	Ja/Nein
Der Bericht des Partners wurde geprüft und für in Ordnung befunden:	Ja/Nein
Für Endberichte: Wurden alle Einnahmen des Partners im Projekt berücksichtigt?	Ja/Nein
Raum für evtl. Anmerkungen der Prüfstelle	

#### Die Kontrollstelle <<<NAME der KONTROLLSTELLE>>>

bestätigt, dass die Ausgabenprüfung nach den Vorgaben der Verordnung (EC) 1828/2006 Art 13(2), der Verordnung (EC) 1080/2006 Art 16 und den programmspezifischen Regeln durchgeführt wurde und die Ausgaben als förderfähig für die Kofinanzierung durch den Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung (EFRE) und für die nationalen kofinanzierenden Stellen befunden werden. Nachfolgende Ergebnisse können bestätigt werden:

- die geltend gemachten Ausgaben sind real, ausgelegt im Einklang mit dem geplanten, im EFRE-Vertrag angeführten Budget und wurden bezahlt
- die Lieferung bzw. Erbringung der betreffenden Produkte oder Dienstleistungen entsprechen der Genehmigungsentscheidung und dem Fördervertrag
- der Zahlungsantrag ist korrekt, wurde um sämtliche nicht förderfähige Ausgaben reduziert und falls es sich um ein Einnahmen generierendes Projekt handelt, wurden diese Einnahmen berücksichtigt
- die Vorhaben und Ausgaben sind in Übereinstimmung mit den gemeinschaftlichen und nationalen Bestimmungen, alle Rechnungsbelege haben Anforderungen auf formale Richtigkeit im Einklang mit diesen Regeln erfüllt
- Doppelfinanzierung mit anderen gemeinschaftlichen oder nationalen Regelungen oder mit anderen Programmzeiträumen kann ausgeschlossen werden
- die durchgeführten Aktivitäten sind im Einklang mit den Regeln des Umweltschutzes, den Regeln der Gleichstellung, den Publizitätsregeln und den Regeln für die öffentliche Förderung
- die Regeln für das öffentliche Vergabewesen wurden berücksichtigt

Interne Referenznummer der Kontrollstelle:		Unterschrift und Stempel der Kontrollstelle:
Datum und Ort:		
Name des Prüfers:		



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION  
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013  
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.



Europäische Union  
Europäischer Fonds  
für regionale Entwicklung

## PARTNER-PROJEKTBERICHT 6.

### ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Bitte füllen Sie die Informationen in Ihrer Landessprache aus.

Projektkronym:

Projektnummer:

Partnernummer (ATMOS):

Partnername:

Adresse:

Kontaktperson:

Kontakt (Tel./E-Mail):

Rolle im Projekt:

LP, PP1, PP2 ...  
(entsprechend den  
Angaben im EFRE-  
Vertrag)

Berichtstyp:

Berichtsperiode (Nr./von bis):

Gemäß Reihenfolge und  
Zeitplan im EFRE-  
Vertrag:  
z.B. Berichtsperiode 1  
von 30/09/2009 bis  
30/03/2010

1. Übersicht der bisher vorgelegten Partner-Projektberichte		
Nummer der Berichtsperiode	Berichtsperiode	
	Anfang	Ende
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

Klare und präzise  
Zusammenfassung,  
Beschränkung auf das  
Wesentliche. Wenn Sie  
mehr Platz brauchen,  
fügen Sie zusätzliche  
Felder ein.

2. Zusammenfassung der Aktivitäten, die der Partner während des Berichtszeitraumes durchgeführt hat:

Strukturierte Auflistung  
und Beschreibung Ihrer  
Aktivitäten

3. Detaillierte Beschreibung der Aktivitäten des Partners. Stellen sie den Bezug zu den im EFRE-Vertrag vereinbarten Arbeitspaketen her:

Beschreibung der  
Zusammenarbeit und  
Partnerschaft

4. In welcher Form wurden die beschriebenen Aktivitäten mit den Projektpartnern umgesetzt?

Projektkronym:

Projektnummer:

**5. Erfüllung des Zeitplans:**

5.1 Aktivitäten, die im Laufe der bisherigen Projektumsetzung beendet wurden (bezogen auf Meilensteine):

Aktivitäten	Geplantes Datum der Erfüllung	Tatsächliches Datum der Erfüllung

5.2 Kommentar zur Erfüllung des Zeitplans:

**6. Beschreibung der Informations- und Publizitätsaktivitäten des Partners:****7. Beschreibung der in den Arbeitspaketen erzielten Ergebnisse/Indikatoren:**

7.1 Art des Ergebnisses

Ergebnis/Indikator	Plan	Wirklichkeit

7.2 Kommentar zu Ergebnissen/Indikatoren von umgesetzten Aktivitäten:

Stellen Sie hier den Bezug zu den Angaben in Ihrem Antrag her.

**8. Beschreibung der Probleme, mit welchen der Partner in der Projektumsetzung konfrontiert war und welche Lösungen dafür gefunden werden konnten:**

Anderungen, die bereits offiziell kommuniziert wurden, müssen hier nicht mehr angeführt werden.

**9. Abweichungen von den ursprünglich geplanten Aktivitäten (innerhalb des Berichtes, der nicht der vorherigen Genehmigung durch die VB oder den BA unterliegt):****10. Haben Sie im Rahmen des Projektes ein Vergabeverfahren durchgeführt? Falls ja, belegen Sie Anhang Nr. 10 Vergabeverfahren.**

Strukturierte Auflistung

-...  
-...  
-...

nur für Zwischenberichte:

**11. Hauptaktivitäten, die für die nächste Berichtsperiode geplant sind:**

Beschreibung dessen, was von Ihrem Projekt in Zukunft bestehen bleiben wird (z.B. Infrastruktur, eine veröffentlichte Studie, eine Website etc...) Die Realität dieser Angaben wird in Stichproben überprüft!

nur für Endberichte:

**12. Nachhaltigkeit der Ergebnisse der umgesetzten Aktivitäten**

12.1 Maßnahmen, die die Nachhaltigkeit von Projektaktivitäten und -ergebnissen des Partners sicherstellen:

12.2 Finanzielle Sicherstellung der Nachhaltigkeit von Ergebnissen nach dem Förderungsabschluss

Projektkronym:

Projektnummer:

13. Anhänge	
Nummer des Anhangs	Bezeichnung des Anhangs

Projektdokumentation,  
Referenzen für  
Publizitätsmaßnahmen  
(Website, Broschüren,  
Teilnehmerlisten),  
ggf. Teilergebnisse (z.B.  
im Fall von Studien...)

14. Wird ein Finanzbericht mit diesem Bericht eingereicht? (Bitte ankreuzen)					
	JA			NEIN	

Bearbeiter:

Unterschrift:

Position:

Zeichnungsberechtigte Person:

Unterschrift  
und Stempel:

Datum:

Bei Bedarf ausfüllen. Es  
muss jedenfalls die  
Unterschrift der  
zeichnungsberechtigten  
Person gegeben werden.





EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION  
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013  
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.



Europäische Union  
Europäischer Fonds für regionale  
Entwicklung

## PARTNER-FINANZBERICHT 7.

### ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Projektkronym:				0
Projektnummer:				
Partnername:				
Partnernummer (ATMOS):	0	Partnertyp:	öffentlich / privat	
Adresse:	0	MWST förderfähig:	ja / nein	
Kontaktperson:	0	E-Mail:		
Rolle im Projekt:	Lead Partner/Projektpartner	Telefon:		
Nummer des Finanzberichts:		Berichtstyp:	Zwischen- /Endbericht	
Berichtsperiode (Nr./von bis), auf die sich der Finanzbericht bezieht:	Nr. ... von tt/mm/jjjj - tt/mm/jjjj			

Bank:		Kontonummer:	
Bankadresse:		BIC/SWIFT :	
Kontoinhaber:		Bezug:	
IBAN des Bankkontos:			

### I. PARTNER-ZAHLUNGSANFORDERUNG in EURO

Kostenkategorie	Genehmigtes Budget	Früher anerkannte Ausgaben	In diesem Bericht abgerechnete Ausgaben	% der Abrechnung zum genehmigten Budget	Restbetrag
	(a)	(b)	(c)	((b)+(c))/ (a)	(a)-(b)-(c)
1. Personalkosten				#DIV/0!	
2. Sachausgaben				#DIV/0!	
3. Investitionen				#DIV/0!	
4. Abgezogene Einnahmen*				#DIV/0!	
<b>GESAMT</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>#DIV/0!</b>	

Gesamte EU-kofinanzierungsfähige Kosten laut EFRE-Vertrag

Tragen Sie bitte die Werte nur in die gelben Felder ein. Die grauen Felder enthalten Formeln, und die Werte werden daher automatisch berechnet.

\* Einnahmen bei allen Projekten über 1 Mio EUR Gesamtkosten, sowie Einnahmen jener Projekte unter 1 Mio EUR Gesamtkosten, die sich bei der Antragstellung nicht explizit zur Finanzierung ihrer Eigenmittel durch Einnahmen entschieden haben, sind hier einzutragen.

Ausgaben in den benachbarten Regionen (Art. 21, Par. 1 der Verordnung 1080/2006):

in % des genehmigten Budgets

#DIV/0!

Vorbereitungskosten (max 5%):

in % des genehmigten Budgets

#DIV/0!

Sachleistungen (lt. Art. 56 (2)c 1083/2006):

in % des genehmigten Budgets

#DIV/0!

Ankauf von Grundstücken:

in % des genehmigten Budgets

#DIV/0!

Benachbarte Regionen sind Linz-Wels, Innviertel, Steyr-Kirchdorf (OÖ), St. Pölten und Mostviertel-Eisenwurzen (NÖ)

Bei Sachleistungen darf die Kofinanzierung aus den Fonds die förderfähigen Gesamtausgaben abzüglich des Werts dieser Leistung nicht übersteigen

Einnahmen sind generell abzuziehen, sofern sie nicht, wie im Antrag bereits festgelegt, zur Finanzierung der Eigenmittel verwendet werden (siehe unten). Diese Variante ist allerdings nur bei Projekten unter 1 Mio. EUR an Gesamtkosten möglich.

### AUSZAHLUNGEN AUS DEM EFRE

Bewilligtes EFRE-Budget	Frühere Auszahlungen	Mit diesem Bericht angeforderte Auszahlung	% der Gesamtauszahlung in Bezug zum bewilligten Budget	EFRE-Restbetrag
			#DIV/0!	0,00

Projektkronym: 0

Projektnummer:

EINNAHMEN ALS FINANZIERUNGSBESTANDTEIL\*\*

Budgetierte Einnahmen	Früher berichtete Einnahmen	Mit diesem Bericht abgerechnete Einnahmen	% der Einnahmen in Bezug zu den gesamten budgetierten Einnahmen	Restbetrag Einnahmen
			#DIV/0!	0,00

\*\*Dieser Abschnitt ist nur auszufüllen, wenn Einnahmen zur Finanzierung der Eigenmittel herangezogen werden. Dies gilt nur für Projekte unter 1 Mio EUR an Gesamtkosten und muss bei der Antragstellung mittels einer unterschriebenen Erklärung und einer detaillierten Kalkulation explizit gemacht werden.

Erklärung: siehe Kostenaufstellung

Bearbeiter: .....

Unterschrift: .....

Position: .....

Zeichnungsberechtigte Person: .....

Unterschrift und Stempel:

Datum: .....

Bei Bedarf ausfüllen. Es muss jedenfalls die Unterschrift der zeichnungsberechtigten Person gegeben werden.

Dieser Abschnitt ist nur auszufüllen, wenn Einnahmen zur Finanzierung der Eigenmittel herangezogen werden. Dies gilt nur für Projekte unter 1 Mio EUR an Gesamtkosten und muss bei der Antragstellung mittels einer unterschriebenen Erklärung und einer detaillierten Kalkulation explizit gemacht werden.



Europäische Union  
Europäischer Fonds für  
regionale Entwicklung

## RECHNUNGSAUFSTELLUNG **8.**

**Für österreichische ProjektpartnerInnen: Bitte verwenden Sie die Berichtsformate Ihrer Regionalen Kontrollstelle!**

Die vorgegebenen Berichtsformate Ihrer Regionalen Kontrollstellen stehen für Sie zum Download unter [www.at-cz.eu/at-cz/de/4-3\\_formulare.php](http://www.at-cz.eu/at-cz/de/4-3_formulare.php) oder auf den Internetseiten Ihrer Regionalen Stellen zur Verfügung

Dem Finanzbericht sind in Österreich die Originalrechnungen und in Tschechien die Kopien aller Rechnungen beizulegen.

**Achtung!** Stundenlisten (Timesheets) müssen Gesamtstundenaufzeichnungen pro Person sein und eine Zuordnung der Stunden zum Projekt, den Arbeitsbeginn und das Arbeitsende sowie eine Tätigkeitsbeschreibung enthalten. Für den Fall von Prüfungen muss der Zusammenhang mit den Projektaktivitäten klar ersichtlich sein. Die Tätigkeiten müssen so dokumentiert sein, dass PrüferInnen zweifelsfrei die beschriebenen Tätigkeiten dem Projekt zuordnen können. Nur das Anführen des Projektnamens unter "Tätigkeit" ist ebenfalls unzureichend.

(Falsch: Büroarbeit - Richtig: Kopieren von Unterlagen für das XY Seminar, Falsch: Recherche - Richtig: Recherche für die Broschüre XY, Falsch: Abrechnungen - Richtig: Personalkostenabrechnungen für die Person XY, Falsch: Projektleitung/Projektmanagement - Richtig: z. B. Meeting mit Personen XY zum Thema XY, Vorbereitung des Monitoringberichts Nr. 4, Vorbereitung von Unterlagen zum XY/Workpackage 5 etc.)



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION  
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013  
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.



Europäische Union  
Europäischer Fonds für regionale  
Entwicklung

Dieses Formular gilt als Mindeststandard für österreichische ProjektpartnerInnen und für tschechische ProjektpartnerInnen mit Kofinanzierungsverträgen, die nicht vom Ministerium für Regionale Entwicklung stammen. Dieses Formular muss auch dann ausgefüllt werden, wenn (noch) keine nationalen Mittel geflossen sind (Leermeldung).

## BESTÄTIGUNG DER AUSZAHLUNG DER NATIONALEN KOFINANZIERUNG **9.**

**Minimale Anforderungen**

Name der kofinanzierenden Stelle:

Programm:

ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Projektkronym:

Projektnummer:

Die kofinanzierende Stelle kann eigene Formate verwenden. Es müssen mindestens die erforderlichen Informationen gegeben werden.

Name des Empfängers:

Summe der Auszahlung:

Euro

Datum der Auszahlung:

Berichtsperiode

Nr. ... von tt/mm/jjjj - tt/mm/jjjj

Zahlungstermin der kofinanzierenden Stellen sind nicht zwangsläufig am EFRE-Vertrag orientiert.

Hier ist die Berichtsperiode der kofinanzierenden Stellen einzutragen, die nicht mit den im EFRE-Fördervertrag festgelegten Berichtsperioden übereinstimmen müssen.

Vertreter der kofinanzierenden Stelle:

Datum:

Interne Referenznummer:

Aktenzahl

Unterschrift:

Offizieller Stempel der kofinanzierenden Stelle:



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION  
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013  
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.



Europäische Union  
Europäischer Fonds für regionale  
Entwicklung

## VERGABEVERFAHREN 10.

### ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

Bitte füllen Sie die Informationen in ihrer Landessprache aus.

Dieses Formular ist für jede Vergabe oberhalb des gesetzlichen Schwellenwertes auszufüllen.

Dieses Formular ist bei Vergabeverfahren ab einer Höhe von 40.000 EUR auszufüllen.

Projektkronym:	
Projektnummer:	0
Partnernummer (ATMOS):	0
Partnername:	0
Adresse:	0
Kontaktperson:	0
Kontakt (Tel./E-Mail):	
Rolle im Projekt:	Lead Partner/Projektpartner
Berichtsperiode (Nr./von bis):	Nr. ... von tt/mm/jjjj - tt/mm/jjjj

Gemäß Reihenfolge und Zeitplan im EFRE-Vertrag:  
z.B. Berichtsperiode 1 von 30/09/2009 bis 30/03/2010

### Dokumentation und Prüfung des Vergabeverfahrens

1. Vergabeverfahren (VV), das sich auf die Berichtsperiode bezieht	Auszufüllen durch die österreichischen ProjektpartnerInnen	Anmerkung der zuständigen Prüfstelle
AuftraggeberIn		
AuftragnehmerIn		
Auftragsart (Bau-, Liefer- od. Dienstleistungsvertrag; vgl. §§4BVerG)		
Ausschreibungsumfang		
Wahl des Vergabeverfahrens gem. § BVerG i.d.g.F.	In der öffentlichen Verwaltung ist geregelt, welches Gremium der Vergabe von Aufträgen je nach Höhe der Auftragssummen zustimmen muss. (z.B. Abteilungsleiter, Gemeinderat, Gemeinderatsausschuss...)	
Begründung der Wahl des Vergabeverfahrens		
Datum der Angebotsfrist		
Öffentliche Bekanntmachung (Datum bzw. Zeitraum und Medium)		
Vergabegenehmigung und Gremialbeschluss		
Auftragsschreiben vom (Datum)		
Auftragssumme (brutto)		
Auftragssumme (netto)		
Leistungsbeschreibung		
Leistungsfrist (Beginn - Ende)		
Bisher abgerechneter Vertrag		
Mit dieser Teilrechnung abgerechneter Vertrag		
Abgerechneter Schlussrechnungsbetrag	Kurze schriftliche Beschreibung der Bewertungskriterien und des Auswahlverfahrens, z.B. welche Personen waren für die Entscheidung verantwortlich, wurde zugunsten des Bestbieters/der Bestbieterin oder des Billigstbieters/der Billigstbieterin entschieden?	
Motivenbericht (erläuternder Kurzbericht zum Auswahlverfahren)		

Die Einhaltung der Vorschriften des Bundesvergabegesetzes i.d.g.F. und der geltenden EU-Vorschriften wird bestätigt.

Bearbeiter:	
Unterschrift:	
Position:	
Zeichnungsberechtigte Person:	

Bei Bedarf ausfüllen. Es muss jedenfalls die Unterschrift der zeichnungsberechtigten Person gegeben werden.

Die Richtigkeit des angewendeten Verfahrens wird festgestellt.

Unterschrift und Stempel der Kontrollstelle:	
Datum:	



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION  
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013  
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.



EUROPEAN UNION  
European Regional  
Development Fund

### Bericht über die Vor-Ort-Kontrolle

11.

Projektkronym:			
Projektnummer:			
Name des Lead Partners:			
Verantwortliche Kontrollstelle LP:			
Verantwortlicher Art.16- Prüfer Vor-Ort-Kontrolle:			
Partnersname: geprüft			
Kontakt des Partners (Tel./E-Mail):			
Prüfort:			
Datum der Kontrolle:			
Gesamtkosten Projekt:			
Gesamtkosten Partner:			
Dauer des Projekts:	Start:		Ende:
Freigegebene Zahlungen Partner:			

### Die Kontrolle der Projektaktivität wurde durchgeführt

JA

NEIN

Kommentare

mit 100%-Kontrollen			
mit einer Zufallsstichprobe auf einer xxx %-Basis			
auf Basis von Originaldokumenten			

### Ergebnis: 1) Lieferung von Gütern und Dienstleistungen

keine erkennbaren Probleme

### zu lösende Probleme:

bis:

tmmjj

Empfehlungen / Vereinbarung über konkrete Maßnahmen, Vorgangsweisen zur Beseitigung des Problems, zu erledigen bis:

text

### schwere Mängel festgestellt: (zu berichten an JTS/MA/NA)

bis:

tmmjj

text

Projektkronym:

Projektnummer:

Ergebnis: 2) Einhaltung rechtlicher Erfordernisse (z.B. Publizitätsregeln)

keine erkennbaren Probleme

zu lösende Probleme:  bis:  ttmjj

Empfehlungen / Vereinbarung über konkrete Maßnahmen, Vorgangsweisen zur Beseitigung des Problems, zu erledigen bis:

text

schwere Mängel festgestellt: (zu berichten an JTS/MA/NA)  bis:  ttmjj

text

Ergebnis: 3) Nachweis für den Prüfpfad (Buchhaltung, Originaldokumente etc.)

keine erkennbaren Probleme

zu lösende Probleme  bis:  ttmjj

Empfehlungen / Vereinbarung über konkrete Maßnahmen, Vorgangsweisen zur Beseitigung des Problems, zu erledigen bis:

text

schwere Mängel festgestellt: (zu berichten an JTS/MA/NA)  bis:  ttmjj

text

Ergebnis der Kontrolle  Ausreichend / nicht ausreichend

Kontrollstelle und Name des FLC-Prüfers/der FLC-Prüferin:

Unterschrift

Datum:

Kommentare:

text

Anhänge:



EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION  
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013  
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.



Europäische Union  
Europäischer Fonds

## Meldung von Korrekturen /Ausgabenkürzungen / Rückforderungen an JTS

ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

12.

Meldung zum Projektteils des Partners

Version (FLC):

dd.mm.20xx

Projektkronym:	
Projektnummer:	
Rolle im Projekt:	LP/ PP1/ PP2/...
Partnername:	0
Adresse:	0
Kontakt (Tel./E-Mail):	0

Nummer des Finanzberichts, auf welche sich die Meldung bezieht:	0	Ist der Partner endabgerechnet?	Ja / Nein
---	---	---------------------------------	-----------

Berichtsperiode (Nr./von bis), auf die sich die Meldung bezieht:	Nr. ... von tt/mm/jjjj - tt/mm/jjjj
--	-------------------------------------

Datum der Festellung:	
-----------------------	--

Datum der Festellung VOK (falls zutreffend):	
--	--

Grund / Anlass der Kürzung:

### Ausgabenkürzung in EURO

Datum des letzten bestätigten Prüfberichts:				Nr. des Prüfberichts:	
Kostenkategorie	Genehmigtes Budget	Bisher anerkannte Ausgaben (im letzten Prüfbericht)	Kürzung der Ausgaben	Nach Kürzung offener Restbetrag	
	(a)	(b)	(c)	(a)-(b)-(c) *	
1. Personalkosten	3 000,00	2 000,00	-1000,00	2 000,00	
2. Sachausgaben				0,00	
3. Investitionen				0,00	
<b>GESAMT</b>	<b>€ 3 000,00</b>	<b>€ 2 000,00</b>	<b>-1000,00</b>	<b>€ 2 000,00</b>	

\* nur anwendbar, wenn noch nicht endabgerechnet, bzw andere förderfähige Kosten vorhanden sind

darin enthalten

<b>Ausgaben in den benachbarten Regionen (Art. 21, Par. 1 der Verordnung 1080/2006):</b>				
in % des genehmigten Budgets	0%	0%	0%	0%
<b>Vorbereitungskosten (max 5%):</b>				
in % des genehmigten Budgets	0%	0%	0%	0%
<b>Sachleistungen (lt. Art. 56 (2)c 1083/2006)</b>				
in % des genehmigten Budgets	0%	0%	0%	0%
<b>Ankauf von Grundstücken:</b>				
in % des genehmigten Budgets	0%	0%	0%	0%





EUROPEAN TERRITORIAL CO-OPERATION  
AUSTRIA-CZECH REPUBLIC 2007-2013  
Gemeinsam mehr erreichen. Společně dosáhneme více.



Europäische Union  
Europäischer Fonds

## Meldung von Korrekturen /Ausgabenkürzungen / Rückforderungen an JTS

ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

12.

Meldung zum Projektteils des Partners

Version (FLC):

dd.mm.20xx

Projektkronym:

Projektnummer:

### Rückforderungen in EURO

	Quote	Bewilligte Finanzierungs- höhe	Frühere bereits erfolgte Auszahlungen	Zurückgefordert e Auszahlung	Nach Kürzung offener Restbetrag *	Zinsen	Rückforderun gstermin (spätestens)	Meldung in ATMOS **
EFRE	84,9999990%	2 549,99	1 699,00	-850,00	1700,98999			A2
National 1 (öffentliche Mittel)	5,0000000%	150,00	100,00	-50,00	100			
National 2 (öffentliche Mittel)	2,0000000%	60,00	40,00	-20,00	40			
Eigenmittel	8,0000010%			-80,00				

Gesamtsumme muss der Ausgabenkürzung entsprechen:

-1 000,00

\*\* Bitte Art der Rückforderung anführen!

A1) echte Rückforderung durch VB einfordern

A2) mit nächster Zahlung gegenverrechnen

C) nur Ausgabenkürzung (kein Betrag)

Für A2) oder C):

Die Rückzahlungsaufforderung wurde kommuniziert:

am (Datum)

von (Name der Stelle: FLC, NA, RB, sonstige:...)

unter der Aktenzahl

Raum für evtl. Anmerkungen

Die Kontrollstelle <<<NAME der KONTROLLSTELLE>>>

bestätigt, dass

▸ die gemachten Angaben vollständig und richtig sind

▸ die Angaben nur vorläufig sind und weitere Informationen spätestens bis zum angegebenen Termin folgen werden:

Ja / Nein

Datum:

Datum und Ort:

Name des Prüfers:



**BESCHEINIGUNG ÜBER GEMEINSAME AUSGABEN / CERTIFIKÁT SDÍLENÝCH VÝDAJŮ**  
ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

**13.**

Projektnummer / Číslo projektu:	
Projektnázev / Název projektu:	

Partner mit gemeinsamen Ausgaben / Partneři se sdílenými výdaji	
Partner, bei dem die gemeinsamen Kosten abgerechnet werden / Partner, který vyúčtovává sdílené výdaje:	
Partnernummer / Číslo partnera:	
Partnername / Název partnera:	
Adresse / Adresa + Kontakt (Tel./E-Mail):	
Zuständige FLC / Příslušné FLC:	
Partner mit anteiligen Kosten / Partner podílející se na sdílených výdajích:	
Partnernummer / Číslo partnera:	
Partnername / Název partnera:	
Adresse / Adresa + Kontakt (Tel./E-Mail):	
Zuständige FLC / Příslušné FLC:	

Berichtsperiode / Monitorovací období:		Berichtstyp / Typ zprávy:	Zwischenbericht / Průběžná zpráva
--	--	---------------------------	-----------------------------------

Prüfbericht der Ausgaben in EURO / Zpráva o kontrole výdajů v EURECH												
Rechnung / Faktura	It. Vereinbarung über gemeinsame Aufwendungen / dle Dohody o sdílených výdajích					It. Rechnungsaufstellung / dle Soupisky výdajů					anerkenbare Kosten / uznatelné výdaje	
	Gesamt/ Celkem	LP	LP (%)	PP1	PP1 (%)	Gesamt / Celkem	LP	LP (%)	PP1	PP1 (%)	Förderfähig / Způsobilé (LP)	Förderfähig / Způsobilé (PP1)
a.	27 000,00	17 000,00	63%	10 000,00	37%	25 757,88	16 217,92	63%	9 539,96	37%	16 217,92	9 539,96
b.	21 000,00	15 000,00	71%	6 000,00	29%	21 400,00	15 285,71	71%	6 114,29	29%	15 285,71	6 114,29
c.	11 700,00	10 700,00	91%	1 000,00	9%	11 700,00	10 700,00	91%	1 000,00	9%	10 700,00	1 000,00
Gesamtsumme / Celkový součet	59 700,00	42 700,00		17 000,00		58 857,88	42 203,64		16 654,24		42 203,64	16 654,24

Gesamt anerkannt / Celkem uznáno:	58 857,88
Gesamt anerkannt, Anteil LP / Celkem uznáno, podíl LP:	42 203,64
Gesamt anerkannt, Anteil PP1 / Celkem uznáno, podíl PP1:	16 654,24



**BESCHEINIGUNG ÜBER GEMEINSAME AUSGABEN / CERTIFIKÁT SDÍLENÝCH VÝDAJŮ**  
ETC AUSTRIA - CZECH REPUBLIC 2007-2013

**13.**

<b>Projektnumner / Číslo projektu:</b>	
<b>Projektnumner / Číslo projektu:</b>	

**Die Kontrollstelle / Kontrolní subjekt <<<xxx>>>**

bestätigt, dass die Ausgabenprüfung nach den Vorgaben der Verordnung (EC) 1828/2006 Art 13(2), der Verordnung (EC) 1080/2006 Art 16 und den programmspezifischen Regeln durchgeführt wurde und die Ausgaben als förderfähig für die Kofinanzierung durch den Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung (EFRE) und für die nationalen kofinanzierenden Stellen befunden werden. Nachfolgende Ergebnisse können bestätigt werden:

potvrzuje, že kontrola výdajů byla provedena dle Nařízení (ES) 1828/2006 čl. 13(2), Nařízení (ES) 1080/2006 čl. 16 a dle pravidel specifických pro Program a že výdaje jsou považovány za způsobilé pro spolufinancování Evropským fondem pro regionální rozvoj (ERDF) a národních kofinancujících subjektů. Následující výsledky mohou být potvrzeny:

- ▶ die geltend gemachten Ausgaben sind real, ausgelegt im Einklang mit dem geplanten, im EFRE-Vertrag angeführten Budget und wurden bezahlt / vykázané výdaje jsou skutečné, vynaložené v souladu s plánovaným rozpočtem uvedeným ve Smlouvě a byly uhrazeny
- ▶ die Lieferung bzw. Erbringung der betreffenden Produkte oder Dienstleistungen entsprechen der Genehmigungsentscheidung und dem Fördervertrag / produkty nebo služby byly poskytnuty v souladu s rozhodnutím o schválení a se Smlouvou
- ▶ der Zahlungsantrag ist korrekt, wurde um sämtliche nicht förderfähige Ausgaben reduziert und falls es sich um ein Einnahmen generierendes Projekt handelt, wurden diese Einnahmen berücksichtigt / žádosti příjemce o úhradu jsou správné, byly sníženy o všechny nezpůsobilé výdaje a v případě, že se jedná o projekt vytvářející příjmy, byly tyto příjmy zohledněny
- ▶ die Vorhaben und Ausgaben sind in Übereinstimmung mit den gemeinschaftlichen und nationalen Bestimmungen, alle Rechnungsbelege haben Anforderungen auf formale Richtigkeit im Einklang mit diesen Regeln erfüllt / operace a výdaje jsou v souladu s vnitrostátními pravidly a pravidly Společenství, všechny účetní doklady splnily požadavky na formální správnost v souladu s těmito pravidly
- ▶ Doppelfinanzierung mit anderen gemeinschaftlichen oder nationalen Regelungen oder mit anderen Programmzeiträumen kann ausgeschlossen werden / bylo zamezeno dvojímu financování výdajů z jiných režimů podpor Společenství nebo vnitrostátních režimů podpor a za jiná programová období
- ▶ die durchgeführten Aktivitäten sind im Einklang mit den Regeln des Umweltschutzes, den Regeln der Gleichstellung, den Publizitätsregeln und den Regeln für die öffentliche Förderung / provedené aktivity jsou v souladu s pravidly o ochraně životního prostředí, pravidly rovnoprávného postavení, pravidly o publicitě a pravidly pro veřejnou podporu
- ▶ die Regeln für das öffentliche Vergabewesen wurden berücksichtigt / byla zohledněna pravidla pro zadávání veřejných zakázek

Für österreichische Kontrollstelle:

**Interne Referenznummer der Kontrollstelle:**

**Datum und Ort:**

**Name des Prüfers:**



Unterschrift und Stempel der Kontrollstelle:

Pro český kontrolní subjekt:

**CRR ČR, pobočka:**

**Datum a místo:**

**Kontrolor (Jméno a Příjmení):**

**Schválil (Jméno a příjmení):**



Podpis kontrolora:

na základě plné moci


Podpis a razítko: